

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG/101-1041 /69/

15 / 2 / 2005

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

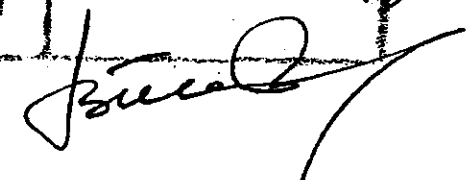
Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 14/2/2005 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Türk İşbirliği ve Kalkınma İdaresi Başkanlığı ile Özbekistan Cumhuriyeti Dış Ekonomik İlişkiler Ajansı Arasında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Fali Kom.	- Plan ve Bütçe
Esas Kom.	- Dışişleri
Tarih	24.2.2005 1/370
E. No.	101-1041 / 69 / 15
BAŞKAN	

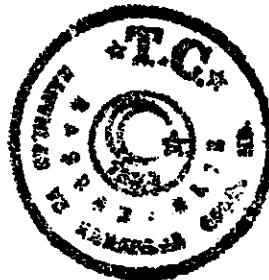
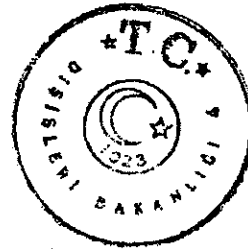


GEREKÇE

Türk İşbirliği ve Kalkınma İdaresi Başkanlığı, başta Türk dilinin konuşulduğu Cumhuriyetler ve Türkiye'ye komşu ülkeler olmak üzere, gelişme yolundaki ülkelerin kalkınmalarına yardımcı olmak, bu ülkelerle ekonomik, ticari, sosyal, kültürel, eğitim, bilim ve çevre alanlarındaki işbirliğini projeler ve programlar aracılığıyla geliştirmek amacıyla hizmet vermekte ve bu hizmetleri sağlarken de işbirliği yapılan ülkelerle ikili anlaşmalar imzalamaktadır.

Bu çerçevede, Başkanlığın Özbekistan Cumhuriyetine yönelik teknik yardım hizmetlerini sağlıklı yürütmesini teminen, bir anlaşmanın imzalanmasının uygun olacağı kanaati hasıl olmuş ve gerekli izinler alınmak suretiyle 4 Kasım 2004 tarihinde Taşkent'te "Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Türk İşbirliği ve Kalkınma İdaresi Başkanlığı ile Özbekistan Cumhuriyeti Dış Ekonomik İlişkiler Ajansı Arasında İşbirliği Protokolü" imzalanmıştır.

Taraflar, işbu protokol çerçevesinde ulusal mevzuatlarına uygun olarak, altyapı, özelleştirme, tarım ve sulama, sanayi işletmelerinin rehabilitasyonu, küçük ve orta ölçekli işletmelerin geliştirilmesi, turizm, sağlık, çevre koruma, bilim, kültür, pazarlama, dış ticaret ve benzeri konularda işbirliği yapmayı amaçlamaktadır.



T/ 320

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ BAŞBAKANLIK TÜRK İŞBİRLİĞİ VE KALKINMA İDARESİ
BAŞKANLIĞI İLE ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ DIŞ EKONOMİK İLİŞKİLER AJANSI
ARASINDA İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜNÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞU
HAKKINDA KANUN TASARISI**

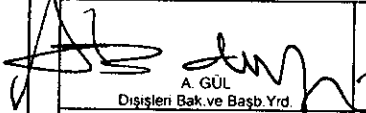
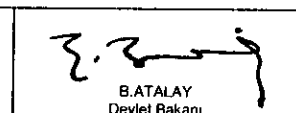
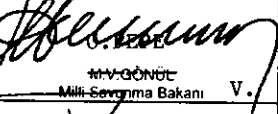
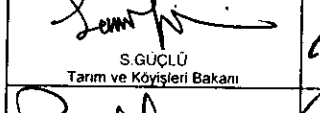
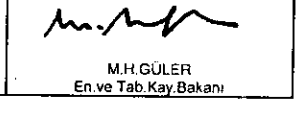
Madde 1- 4 Kasım 2004 tarihinde Taşkent'te imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Türk İşbirliği ve Kalkınma İdaresi Başkanlığı ile Özbekistan Cumhuriyeti Dış Ekonomik İlişkiler Ajansı Arasında İşbirliği Protokolü"nün onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 A. GÜL Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.	 A. ŞENER Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M.A. ŞAHİN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ATALAY Devlet Bakanı
 A. BABACAN Devlet Bakanı	 M. AYDIN Devlet Bakanı	 G. AKŞİT Devlet Bakanı	 K. TÜZMEN Devlet Bakanı
 C. ÇİÇEK Adalet Bakanı	 M. GÖNÜC Milli Savunma Bakanı	 A. AKSU İçişleri Bakanı	 K. UNAKİTAN Maliye Bakanı
 H. ÇELİK Millî Eğitim Bakanı	 Z. ERGEZER Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 S. GÜÇLÜ Tarım ve Köyş. Bakanı	 M. BAŞEŞGİOĞLU Çalışma ve Sos. G. v. Bakanı	 A. ÇOŞKUN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M. H. GÜLER En. ve Tab. Kay. Bakanı
 E. MUMCU Kültür ve Turizm Bakanı	 O. PEPE Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No:

191-1041

167

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ BAŞBAKANLIK TÜRK İŞBİRLİĞİ VE
KALKINMA İDARESİ BAŞKANLIĞI İLE ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ DIŞ
EKONOMİK İLİŞKİLER AJANSI ARASINDA İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ**

Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Türk İşbirliği ve Kalkınma İdaresi Başkanlığı (TİKA) ile Özbekistan Cumhuriyeti Dış Ekonomik İlişkiler Ajansı (DELA) (bundan böyle " taraflar" olarak adlandırılacaktır) aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır.

Madde-1

İşbu Protokol çerçevesinde gerçekleştirilecek tüm projelerin yerine getirilmesinin sağlanmasında TİKA'nın Özbekistan Temsilciliği (bundan böyle metinde "Temsilcilik" olarak adlandırılacaktır) yetkili sayılacaktır.

Temsilciliğin faaliyeti Özbek mevzuatları gereğince koordine edilecektir.

Madde-2

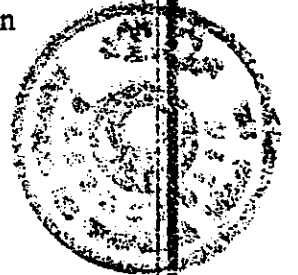
Taraflar işbirliğinin öncelik arzeden alanlarının tespiti (gerek görüldüğü takdirde), tahsis edilen meblağın uygulanması, uygulanan meblağların gözetiminin oluşturulması, mali yıl sonunda ilgili hükümetlere genel rapor sunulması konularında işbirliği yapacaklardır.

Madde-3

Taraflar işbu protokol çerçevesinde ulusal mevzuatlarına uygun olarak ekonominin aşağıdaki alanlarına ilişkin bilgi ve analiz materyallerinin karşılıklı değişiminde işbirliği yapacaklardır:

1. Altyapı (ulaşım ve telekomünikasyon sistemleri ve başka konularda),
2. Özelleştirme-piyasa ekonomisine geçişte rehabilitasyon programları,
3. Tarım ve sulama alanlarında,
4. Sanayi işletmelerinin rehabilitasyonu,
5. Tarım ve ona bağlı sanayi dallarındaki küçük ve orta ölçekli işletmelerin geliştirilmesi,
6. Turizm,
7. Sağlık,
8. Çevre korunması,
9. Bilimsel ve kültürel alanlarda işbirliği,
10. Pazarlama ve dış ticaret,

Taraflar, yukarıda belirtilen konularda işbirliği yapmakla sınırlı kalmamak şartıyla milli yasaların verdiği yetkileri çerçevesinde diğer alanlarda da işbirliği yapabileceklerdir.



Madde-4

TİKA'nın Yükümlülükleri;

- a) Temsilciliğe gereken teknik ve diğer cihazları temin edecektir,
- b) Temsilcilik personelinin, yerel personeli de dahil olmak üzere, çalışma ücretlerini ve iş seyahati ile ilgili masrafları karşılayacaktır,
- c) Temsilciliğin ihtiyacına göre resmi araç satın alınması veya kiralanmasını sağlayacaktır,
- d) İşbu protokol çerçevesinde gerçekleştirilecek projeler için kısa ve uzun süreli olarak sözleşmeli uzmanların ücretlerini ve uluslararası iş seyahatlerinin ücretlerini karşılayacaktır,
- e) Projelerin teknik açıdan fizibilite maliyetini karşılayacaktır,
- f) Dış Ekonomik İlişkiler Ajansı bilgi sistemlerine Türkiye Cumhuriyeti'ndeki yatırım ortamı hakkında bilgilerin temin edilmesinde yardımcı olacaktır.

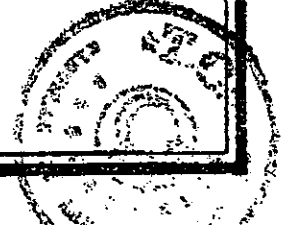
Madde-5

Özbekistan Cumhuriyeti Dış Ekonomik İlişkiler Ajansı'nın (DEİA) yükümlülükleri:

- a) Özbekistan Cumhuriyeti ile Türkiye Cumhuriyeti arasında gerçekleştirilen teknik işbirliği projeleri çerçevesinde Temsilcilik tarafından Özbekistan Cumhuriyeti'ne teknik yardım ve hibe olarak ithal edilecek tüm malzemelerin gümrük işlemlerinde Özbekistan Cumhuriyeti mevzuatında öngörülen imtiyaz ve kolaylıklardan yararlanması konusunda yetkisi çerçevesinde yardımcı olacaktır,
- b) Temsilcilik ve personelinin Özbekistan Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı nezdinde akreditasyonu konusunda yetkileri çerçevesinde yardımcı olacaktır,
- c) Temsilciliğin yerleşmesinde TİKA'ya yardımlarda bulunacaktır,
- d) İşbu protokol çerçevesinde uygulanacak projeler için davet edilecek uzmanlara gerekli bilgileri ulusal mevzuatlara uygun şekilde sağlayacaktır.

Madde-6

İşbu protokol çerçevesinde gerçekleştirilecek proje ve programların detayları ve hukuki esasları Tarafların resmi kurumlarının imzalayacağı ayrı anlaşmalar ile belirlenecektir.



Madde-7

Tarafların karşılıklı mutabakatıyla işbu protokole değişiklikler ve ilaveler yapılabilecektir.

Değişiklik ve ilaveler hakkındaki protokoller, işbu protokolün 8. maddesinde belirtildiği şekilde yürürlüğe girecektir.

Madde-8

İşbu protokol imzalandığı tarihten itibaren yürürlüğe girer. Protokolün yürürlük süresi üç yıldır.

Taraflardan her biri, istediği zaman protokolün yürürlükten kaldırılması konusunda diğer tarafa diplomatik kanallar vasıtasıyla yazılı bildirimde bulunabilir. Diğer tarafın yazılı bildirimi aldığı tarihten itibaren üç ay içerisinde bildirim geri alınmadığı takdirde, işbu protokol bitim süresinden önce durdurulur.

Tarafların hiçbirisi böyle bildiri almadığı takdirde protokolün geçerlilik süresi kendiliğinden bir yıl süreyle uzayacaktır.

İşbu protokol Taşkent'te, 04/11/2004 tarihinde, iki asıl nüsha olarak, Özbekçe ve Türkçe imzalanmış olup tüm metinler hukuki olarak aynı şekilde geçerlidir.

Türkiye Cumhuriyeti
Başbakanlık Türk İşbirliği ve Kalkınma
İdaresi Başkanlığı (TİKA)

Başkan
Hakan FİDAN

Özbekistan Cumhuriyeti
Dış Ekonomik İlişkiler
Ajansı (DEİA)

Başkan Yardımcısı
Hasan İSLAMHOCAYEV

